Porównanie tłumaczeń Łukasza 4:38

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wstawszy zaś ze zgromadzenia wszedł do domu Szymona teściowa zaś Szymona była która jest ogarnięta gorączką wielką i poprosili Go odnośnie jej |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy powstał\* (i wyszedł) z synagogi, wszedł do domu Szymona. Teściową zaś Szymona trzymała wysoka gorączka i prosili Go w związku z nią.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wstawszy zaś z synagogi wszedł do domu Szymona. Teściowa zaś Szymona była ogarnięta gorączką wielką i poprosili go co do niej. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wstawszy zaś ze zgromadzenia wszedł do domu Szymona teściowa zaś Szymona była która jest ogarnięta gorączką wielką i poprosili Go odnośnie jej |

1. 1) Powstał jako ten, który tam nauczał. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 8:14-17</x>; <x>480 1:29</x>. Być może dom Piotra stał się domem Jezusa w Kafarnaum. [↑](#footnote-ref-3)